



大会

Distr.: General
23 April 2015
Chinese
Original: Spanish

人权理事会
任意拘留问题工作组

任意拘留问题工作组第六十七届会议(2013 年 8 月 26 日至 30 日) 通过的意见

第 31/2013 号(巴拉圭)

2012 年 11 月 26 日转交该国政府的来文

事关 Luc á Agüero Romero、Felipe Nery Urbina Gamarra、Luis Olmedo Paredes、Arnaldo Quintana、Alcides Ramírez Paniagua、Juan Carlos Tiller á、Richard Ariel Barrios Cardozo(a minor aged 15)、Felipe Benítez Balmori、Adalberto Castro、Néstor Castro、María Fanny Olmedo、Dolores López Peralta 和 Arnaldo Quintana

该国政府 2013 年 1 月 25 日对来文做出了答复

该国加入了《公民权利和政治权利国际公约》

1. 任意拘留问题工作组系根据前人权委员会第 1991/42 号决议设立。人权委员会第 1997/50 号决议对工作组的任务作出明确说明并延长其任期。根据人权理事会第 2006/102 号决定，工作组的任务由人权理事会接管。人权理事会 2010 年 9 月 30 日第 15/18 号决议将工作组任期延长 3 年。根据 2013 年 9 月 26 日第 24/7 号决议，将工作组任期再延长 3 年。工作组依循其工作方法(A/HRC/16/47,附件)，将上述来文转交该国政府。

2. 工作组视下列情况为任意剥夺自由：

(a) 显然提不出任何剥夺自由的法律依据(如：某人刑期已满或尽管大赦法对其适用，却仍被关押)(第一类)；



(b) 剥夺自由系因行使《世界人权宣言》第七、第十三、第十四、第十八、第十九、第二十和第二十一条、以及(就缔约国而言)《公民权利和政治权利国际公约》第十二、第十八、第十九、第二十一、第二十二、第二十五、第二十六和第二十七条所保障的权利或自由(第二类);

(c) 完全或部分不遵守《世界人权宣言》以及当事国接受的相关国际文书所确立的关于公正审判权的国际准则,情节严重,致使剥夺自由具有任意性(第三类);

(d) 寻求庇护者、移民或难民长期遭受行政拘留,且无法得到行政或司法复议或补救(第四类);

(e) 由于存在基于出生、国籍、种族或社会出身、语言、宗教、经济情况、政治或其他见解、性别、性取向、残疾或其他状况的歧视,剥夺自由违反国际法,且目的在于或可能导致无视人权平等(第五类)。

提交的材料

来文方提交的来文

3. 来文提到下列人士,他们均为巴拉圭国民:

(a) Luc á Agüero Romero, 27 岁,寡妇,两名幼儿的母亲,农民、学生,居住在亚松森(中央省);

(b) Felipe Nery Urbina Gamarra, 50 岁,居住 Yvy Pyta 定居点, Curuguaty 区(卡宁德尤省);

(c) Luis Olmedo Paredes, 21 岁,居住在 Ybycu'i(巴拉瓜里省);

(d) Arnaldo Quintana, 18 岁,居住在 Curuguaty 区;

(e) Alcides Ramírez Paniagua, 18 岁,居住在 Curuguaty 区;

(f) Juan Carlos Tiller á, 39 岁,农民,居住在 Ybycu'i 区;

(g) Richard Ariel Barrios Cardozo, 未成年人, 15 岁;

(h) Felipe Benítez Balmori, 57 岁,农民,居住在 Yvy Pyta 定居点;

(i) Adalberto Castro, 24 岁,居住在 Yvy Pyta 定居点;

(j) Néstor Castro, 成年人,居住在 Yvy Pyta 定居点,被拘留在亚松森的 La Esperanza 监狱;

(k) María Fanny Olmedo, 19 岁,居住在 Curuguaty 区;

(l) Dolores López Peralta, 22 岁,原籍 Curuguaty 区;

(m) Arnaldo Quintana, 18 岁,居住在 Curuguaty 区。

4. 来文方说，2012 年 6 月 15 日，警方在 Curuguaty 区 MarinaCué 开展了搜查和驱逐行动，上述人员被拘留与此相关。
5. 来文方说，Marina Cué 地产的所有权是诉讼主体。一项针对 Campos Morumbí SA Comercial y Agropecuaria 公司的诉讼正有待最高法院裁决，但一名法官在检察院的要求下，针对占领该地产的人——非法和违规地——发出了搜查和驱逐令，占领该地产的人辩称，该公司没有这些土地的所有权。
6. 据说，400 多名警察、20 多名巡警、骑警和防暴警察，在直升机的支持下参与了这次行动，行动是在 2012 年 6 月 15 日凌晨采取的。冲突造成 11 名农民和 6 名警察死亡，80 人受伤，包括 Agüero Romero 女士，她腿部受到枪伤。
7. 据报告，上述人员和其他 41 名农民被控犯有下列罪行：故意杀人、未遂故意杀人、致人重伤、犯罪组织、严重胁迫、威逼和侵犯财产。
8. 来文方说，这些个人被殴打，并在被捕后受到虐待。有些人甚至遭受酷刑。
9. 在这些事件中，据称未成年人 Richard Ariel Barrios Cardozo 也遭到逮捕和毒打。他被关押在 Villarrica 少年拘留中心。他说已提交了一项人身保护令申请，据称尚未审理。
10. 2012 年 9 月 25 日，Urbina Gamarra、Olmedo Paredes、Quintana、Ramírez Paniagua 和 Tillerá 先生以及 Agüero Romero 女士绝食，以抗议法律程序调查缓慢和违规行为。59 天里他们只饮水。据报告 Agüero Romero 女士体重已减少了 14 千克，并患有低血压。
11. 鉴于其健康状况恶化，有关人员被从 Coronel Oviedo 监狱转到 Itaguá 国家医院。
12. 来文方说，2012 年 6 月 16 日 Curuguaty 刑事担保法院 AJN 292 号审前拘留令没有任何事实和法律依据，即使根据巴拉圭法律，法官也被要求证实其决定，并确保遵守国家法和国际法，满足正当程序要求。诉讼监督法官没有采取任何行动补救这一重大不作为。
13. 总检察长办公室据说没有提出针对这些人的任何证据。法官没有考虑任何对他们有利的免责证据，这些证据会澄清本案中若干被告的情况，使其获释。来文方说，有些被告甚至当天不在事件现场，其被逮捕仅仅因为老的人口普查中有他们的名字。
14. 据报告，该诉讼有重大疏漏和不一致现象。本案检察官据说与 Riquelme 家族有社会关系，在有关地产中有利益。对这些人的刑事诉讼没有进展；而且，据报告许多人担心调查缺乏公正性和有效性。
15. 来文方说，Marina Cué 事件是巴拉圭东南地区与地方政府有关系的巴西大豆生产者与土著 Axe 人民成员之间关于农业用地问题的一次激烈冲突，土著 Axe 人的森林栖息地和土地被农产品出口公司砍伐和占据。

16. 据报告，Axe 人曾在各种场合就这一情况和他们所受损失提出申诉，但都没有成功。申诉人说，Axe 儿童因农产品出口公司使用农药和化学污染物而出现健康问题。

17. 来文方还说，2012 年 11 月 24 日凌晨，防暴警察粗暴地清除了里亚松森总检察长办公室外扎营示威的人群。示威者抗议拘留农民，抗议不调查主张其为有关土地所有者或租户的申诉。据称一名警官对一名示威者面部喷射气体。驱逐违反了巴拉圭法律，是在没有总检察长办公室成员在场的情况下进行的。14 名示威者被橡皮子弹打伤，其他人遭受殴打、受到瘀伤，有些人骨折。

18. 工作组还获悉，2012 年 10 月 10 日，酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚问题特别报告员和法外处决、即审即决或任意处决问题特别报告员就 6 月 15 日 Curuguaty 事件向巴拉圭政府发出了一封指控信，但迄今为止尚未收到任何答复。

19. 来文方认为，这些人因其农民出身而被拘留，其中有些人还不在事件现场，其被拘留应以 Axe 人维护自己权利的斗争为背景来看待。在有关诉讼有待最高法院裁决之时，违规下达了搜查和清理 Marina Cué 地产的命令。2012 年 6 月 16 日下令审前拘留的法院裁决没有任何法律或事实依据；因此违反了巴拉圭法律，巴拉圭法律要求法官证实其决定，并确保遵守法律。

20. 来文方重申，法官审理案件未考虑有利于被告的证据，总检察长办公室未提出针对他们的任何证据。据称该诉讼有重大疏漏和不一致现象，几乎毫无进展，据报告许多人担心调查缺乏公正性和有效性。与此同时，这些人仍然被任意拘留等候审讯。

21. 来文方说，对这些人的拘留是任意的。

政府的回应

22. 工作组感谢政府的答复，政府在答复中首先声称，调查并非缓慢或延误，因为没有超过担保法院规定的 2012 年 12 月 16 日完成该调查的最后期限。政府补充说，没有驳回任何证据；然而，被告方提出的证据“不足以更改或撤销对被告 Barrios、Benítez、Castro、Castro、Olmedo、Peralta 和 Quintana 发出的拘留令”。它认为来文中提到的所有人“均在事发地点现场被捕，这一事实使得没有证据的主张完全无效”。为了支持这些主张，政府说，已经放弃了对由第一位检察官下令在他处--在事发现场之外，具体而言，在 Curuguaty 医院—被捕者的指控。同样，政府认为，指控者没有证明对公诉人的指控。

23. 该国政府还说，仅对 14 名被拘留者提出了正式起诉；因缺乏参与所称事件的证据，没有起诉另外 3 人。它说，被告的初步听证会定于 2013 年 2 月 14 日进行。

24. 该国政府在答复中补充说，政府下令对来文方报告的事件中死亡每个农民家属提供金钱补偿。政府还补充说，被拘留者 Lucía Agüero、Felipe Nery

Urbina、Luis Olmedo、Arnaldo Quintana、Alcides Ramírez 和 Juan Carlos Tiller á 在绝食后被软禁。

25. 该国政府还说，在绝食期间，当局密切监控监狱的条件，并将那些据医疗报告说有生命危险的人转移到医院，但他们在那里拒绝治疗。随后，最不愿意放弃绝食者被转到一家公立医院，后来被软禁。

26. 据该国政府说，未发出逮捕令的指称没有根据。2012 年 6 月 13 日，Curuguaty 检察官要求发出搜查令搜查事发的地产。主管法官准许了搜查令，以核查该地产上是否有未经授权的人员，予以识别并收缴其可能拥有的任何武器。该国政府说，对负责该行动的高级警官下达的命令是“首先与占居者进行调解”。尽管有这些指示，但警察遭到了“火器射击，首先受伤者就是负责这次行动的警官，他受了致命伤，从而导致了交火”，致使 17 人死亡(11 名平民和 6 名警察)，另外 19 人受伤。

27. 正在调查下列罪行：故意杀人、未遂故意杀人、致人重伤、犯罪组织、严重胁迫、威逼和侵犯财产。共有 45 人被起诉。

来文方的评论

28. 在对政府答复的评论中，来文方并未否认十分重要的事实，即在事件前两天，主管法官准许了搜查令，以核查该地产上是否有未经授权的人员；因此，不能声称警方行动是在没有法院命令的情况下进行的。来文方也没有否认警察遭到此前进入该地产的人的袭击。而且，来文方也没有否认，枪击致死的第一名官员就是负责这次行动的警官。

29. 来文方再次声称，“并非所有被剥夺自由者都是在事发现场被捕的”，“这些人在没有主管当局令状的情况下被逮捕，因此其被逮捕是任意的”。在评估剥夺自由是否为任意的这一任务中，此种主张对工作组没有帮助，因为没有任何迹象表明，哪些人据称是在事发现场被捕，哪些人不是。

30. 来文方随后提到 Miguel Ángel Correa Franco 和 Marcelo Trinidad Paredes, 提到他们被剥夺自由和释放。这一信息与工作组的调查也不相关，因为在引起本案的申诉中没有提到其中任何人。

讨论

31. 来文方说，该诉讼“有重大疏漏和不一致现象，几乎毫无进展；而且，据报告许多人担心调查缺乏公正性和有效性。与此同时，这些人仍然被任意拘留等候审讯”。在没有关于“重大疏漏和不一致现象”或“许多人担心调查缺乏公正性和有效性”的情况下，工作组无法就拘留是否任意提出意见。

32. 缺乏细节在来文方最初的来文中也很明显，例如，来文方在其中断言，本案检察官“与 Riquelme 家族有社会关系”，在有关地产中有利益，而没有就有关社会关系的性质以及这些关系对调查或随后的定罪的影响提供任何信息。

33. 来文方在来文中说，2012 年 9 月 25 日，被拘留者开始绝食，以抗议法律程序调查缓慢和违规行为。在此种涉及多人死亡的复杂案情中，在事件仅仅三个月之后就声称该程序缓慢没有道理。在确定在不无故拖延情况下受审的权利是否遭到侵犯方面，除其他因素外，必须考虑到罪行的性质、其严重性和调查的复杂性。

34. 来文方说，未成年人 Barrios Cardozo 已提交了一项人身保护令申请，据称尚未审理，但却没有提供这方面的任何进一步的信息，也没有解释请愿为什么没有被审理。

35. 工作组及其秘书处都已尽了最大努力，争取从来文方获得关于该事件有关法律程序的更准确、更详细的最新信息，但没有成功。仅在通过本意见的本届会议上，才得以确定初次来文中提到的那些人的目前状况。但却一直没有可能确定被告何时获释，或何时用限制性较小的措施取代其审前拘留。他们目前的情况如下：

(a) Lucía Agüero Romero、Luis Olmedo Paredes、Alcides Ramírez Paniagua、Juan Carlos Tillerá、Felipe Benítez Balmori、María Fanny Olmedo 和 Dolores López Peralta 被软禁；

(b) 15 岁的未成年人 Richard Ariel Barrios Cardozo 在 2013 年 2 月 14 日他要求的简易程序预审中被判定有罪；然而，却完全没有说明所定之罪及其处罚，也没有说明对一个 15 岁的孩子定罪的理由；

(c) Felipe Nery Urbina Gamarra 获得替代拘留措施；

(d) Néstor Castro and Adalberto Castro 被审前拘留；

(e) 关于 Arnaldo Quintana，信息相互矛盾：先说他被软禁，但后来说是在 Coronel Oviedo 奥维耶多监狱被审前拘留。

处理意见

36. 鉴于上述，并根据其工作方法第 17(c)段，工作组认为有必要请该国政府和来文方提供进一步资料，工作组决定，在此期间，在收到此种资料之前，暂缓审理本案。

[2013 年 8 月 30 日通过]